

ДИРЕКТИВА 2013/20/ЕС НА СЪВЕТА

от 13 май 2013 година

за адаптиране на някои директиви в областта на безопасността на храните, ветеринарната и фитосанитарната политика поради присъединяването на Хърватия

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Договора за присъединяване на Хърватия, и по-специално член 3, параграф 4 от него,

като взе предвид Акта за присъединяване на Хърватия, и по-специално член 50 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно член 50 от Акта за присъединяване на Хърватия, когато актове на институциите, приети преди присъединяването, изискват адаптация, дължаща се на присъединяването, и необходимите адаптации не са предвидени в посочения акт за присъединяване или в неговите приложения, Съветът, с квалифицирано мнозинство, по предложение на Комисията приема необходимите за целта актове, ако първоначалният акт не е приет от Комисията.
- (2) В Заключителния акт на конференцията, на която бе съставен и приет Договорът за присъединяване на Хърватия, бе посочено, че високото договарящите се страни са постигнали политическо споразумение относно определен брой наложени от присъединяването адаптации на актове, приети от институциите, и приканват Съвета и Комисията да приемат тези адаптации преди присъединяването, допълнени и актуализирани, където е необходимо, за да бъде отчетено развитието на правото на Съюза.
- (3) Поради това директиви 64/432/ЕИО ⁽¹⁾, 89/108/ЕИО ⁽²⁾, 91/68/ЕИО ⁽³⁾, 96/23/ЕО ⁽⁴⁾, 97/78/ЕО ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Директива 64/432/ЕИО на Съвета от 26 юни 1964 г. относно проблеми, свързани със здравето на животните, които засягат търговията в Общността с говеда и свине (ОВ L 121, 29.7.1964 г., стр. 1977/64).

⁽²⁾ Директива 89/108/ЕИО на Съвета от 21 декември 1988 г. за сближаване на законодателствата на държавите членки относно дълбоко замразените храни за човешка консумация (ОВ L 40, 11.2.1989 г., стр. 34).

⁽³⁾ Директива 91/68/ЕИО на Съвета от 28 януари 1991 г. относно ветеринарно-санитарните изисквания относно търговията с овце и кози в рамките на Общността (ОВ L 46, 19.2.1991 г., стр. 19).

⁽⁴⁾ Директива 96/23/ЕО на Съвета от 29 април 1996 г. относно мерките за наблюдение на определени вещества и остатъци от тях в живи животни и животински продукти (ОВ L 125, 23.5.1996 г., стр. 10).

⁽⁵⁾ Директива 97/78/ЕО на Съвета от 18 декември 1997 г. за определяне на принципите, които регулират организацията на ветеринарните проверки на продуктите, въведени в Общността от трети страни (ОВ L 24, 30.1.1998 г., стр. 9).

2000/13/ЕО ⁽⁶⁾, 2000/75/ЕО ⁽⁷⁾, 2002/99/ЕО ⁽⁸⁾, 2003/85/ЕО ⁽⁹⁾, 2003/99/ЕО ⁽¹⁰⁾ и 2009/156/ЕО ⁽¹¹⁾ следва да бъдат съответно изменени,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Директиви 64/432/ЕИО, 89/108/ЕИО, 91/68/ЕИО, 96/23/ЕО, 97/78/ЕО, 2000/13/ЕО, 2000/75/ЕО, 2002/99/ЕО, 2003/85/ЕО, 2003/99/ЕО и 2009/156/ЕО се изменят съгласно предвиденото в приложението към настоящата директива.

Член 2

1. Държавите членки приемат и публикуват най-късно до датата на присъединяване на Хърватия към Съюза законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

Те прилагат тези разпоредби от датата на присъединяване на Хърватия към Съюза.

Когато държавите членки приемат тези мерки, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите членки.

⁽⁶⁾ Директива 2000/13/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 март 2000 г. за сближаване на законодателствата на държавите членки относно етикетването, представянето и рекламата на храните (ОВ L 109, 6.5.2000 г., стр. 29).

⁽⁷⁾ Директива 2000/75/ЕО на Съвета от 20 ноември 2000 г. за определяне на условията за борба и ликвидиране на болестта син език (ОВ L 327, 22.12.2000 г., стр. 74).

⁽⁸⁾ Директива 2002/99/ЕО на Съвета от 16 декември 2002 г. за установяване на ветеринарно-санитарни правила, регулиращи производството, преработката, разпространението и пускането на пазара на продукти от животински произход за консумация от човека (ОВ L 18, 23.1.2003 г., стр. 11).

⁽⁹⁾ Директива 2003/85/ЕО на Съвета от 29 септември 2003 г. относно мерки на Общността за борба с болестта шап (ОВ L 306, 22.11.2003 г., стр. 1).

⁽¹⁰⁾ Директива 2003/99/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 ноември 2003 г. относно мониторинга на зоонозите и заразните агенти, причиняващи зоонози (ОВ L 325, 12.12.2003 г., стр. 31).

⁽¹¹⁾ Директива 2009/156/ЕО на Съвета от 30 ноември 2009 г. относно ветеринарно-санитарните условия, регулиращи движението и вноса от трети страни на еднокопитни животни (ОВ L 192, 23.7.2010 г., стр. 1).

2. Държавите членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 3

Настоящата директива влиза в сила, при условие че Договорът за присъединяване на Хърватия влезе в сила, от датата на влизането му в сила.

Член 4

Адресати на настоящата директива са държавите членки.

Съставено в Брюксел на 13 май 2013 година.

За Съвета
Председател
S. COVENEY

ПРИЛОЖЕНИЕ

ЧАСТ А

ЗАКОНОДАТЕЛСТВО В ОБЛАСТТА НА БЕЗОПАСНОСТТА НА ХРАНИТЕ

1. В член 8, параграф 1, буква а) от Директива 89/108/ЕИО, в списъка се добавя следното:

„на хърватски език: „brzo smrznuto“.“

2. Директива 2000/13/ЕО се изменя, както следва:

а) в член 5, параграф 3, втора алинея списъкът, започващ с „на български“ и завършващ с „bestrålad“ или „behandlad med joniserande strålning“, се заменя със следното:

„— на български език:

„облъчено“ или „обработено с йонизиращо лъчение“,

— на испански език:

„irradiado“ или „tratado con radiación ionizante“,

— на чешки език:

„ozářeno“ или „ošetřeno ionizujícím zářením“,

— на датски език:

„bestrålet/...“ или „strålekonserveret“, или „behandlet med ioniserende stråling“, или „konserveret med ioniserende stråling“,

— на немски език:

„bestrahlt“ или „mit ionisierenden Strahlen behandelt“,

— на естонски език:

„kiiritatud“ или „tõeldatud ioniseeriva kiirgusega“,

— на гръцки език:

„επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία“ или „ακτινοβολημένο“,

— на английски език:

„irradiated“ или „treated with ionising radiation“,

— на френски език:

„traité par rayonnements ionisants“ или „traité par ionisation“,

— на хърватски език:

„konzervirano zračenjem“ или „podvrgnuto ionizirajućem zračenju“,

— на италиански език:

„irradiato“ или „trattato con radiazioni ionizzanti“,

— на латвийски език:

„apstarots“ или „apstrādāts ar jonizējošo starojumu“,

— на литовски език:

„apšvitinta“ или „apdorota jonizuojančiąja spinduliute“,

— на унгарски език:

„sugárkezelt“ или „ionizáló energiával kezelt“,

- на малтийски език:
„ittrattat bir-radjazzjoni“ или „ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti“;
 - на нидерландски език:
„doorstraald“ или „door bestraling behandeld“, или „met ioniserende stralen behandeld“;
 - на полски език:
„napromieniony“ или „poddany działaniu promieniowania jonizującego“;
 - на португалски език:
„irradiado“ или „tratado por irradiação“, или „tratado por radiação ionizante“;
 - на румънски език:
„iradiate“ или „tratate cu radiații ionizate“;
 - на словашки език:
„ošetrené ionizujúcim žiarením“;
 - на словенски език:
„obsevano“ или „obdelano z ionizirajočim sevanjem“;
 - на фински език:
„säteilytetty“ или „käsitelty ionisoivalla säteilyllä“;
 - на шведски език:
„bestrålad“ или „behandlad med joniserande strålning“;
- б) в член 10, параграф 2, в списъка след вписването на френски език се вмъква следното:
- „— на хърватски език: „uprotrijebiti do“;

ЧАСТ Б

ЗАКОНОДАТЕЛСТВО ВЪВ ВЕТЕРИНАРНАТА ОБЛАСТ

1. В член 2, параграф 2, буква п) от Директива 64/432/ЕИО се добавя следното в списъка:
„— Хърватия: županija“;
2. В член 2, буква б) от Директива 91/68/ЕИО се добавя следното в списъка под точка 14:
„— Хърватия: županija“;
3. В член 8, параграф 3 от Директива 96/23/ЕО след третата алинея се вмъква следната алинея:
„Хърватия предава на Комисията за първи път до 31 март 2014 г. резултатите от своите планове за откриване на вещества и остатъци и от мерките си за контрол.“
4. Приложение I към Директива 97/78/ЕО се заменя със следното:

„ПРИЛОЖЕНИЕ I

ТЕРИТОРИИ, ИЗБРОЕНИ В ЧЛЕН 1

1. Територията на Кралство Белгия.
2. Територията на Република България.
3. Територията на Чешката република.
4. Територията на Кралство Дания, с изключение на Фарьорските острови и Гренландия.

5. Територията на Федерална република Германия.
 6. Територията на Република Естония.
 7. Територията на Ирландия.
 8. Територията на Република Гърция.
 9. Територията на Кралство Испания, с изключение на Сеута и Мелиля.
 10. Територията на Френската република.
 11. Територията на Република Хърватия.
 12. Територията на Италианската република.
 13. Територията на Република Кипър.
 14. Територията на Република Латвия.
 15. Територията на Република Литва.
 16. Територията на Великото херцогство Люксембург.
 17. Територията на Унгария.
 18. Територията на Малта.
 19. Територията на Кралство Нидерландия в Европа.
 20. Територията на Република Австрия.
 21. Територията на Република Полша.
 22. Територията на Португалската република.
 23. Територията на Румъния.
 24. Територията на Република Словения.
 25. Територията на Словашката република.
 26. Територията на Република Финландия.
 27. Територията на Кралство Швеция.
 28. Територията на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия.“
5. В приложение II към Директива 2000/75/ЕО, в заглавието на част А след вписването „LABORATOIRE COMMUNAUTAIRE DE RÉFÉRENCE POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON“ се вмъква следното:
- „REFERENTNI LABORATORIJ ZAJEDNICE ZA BOLEST PLAVOG JEZIKA“.

6. Приложение II към Директива 2002/99/ЕО се изменя, както следва:

а) в точка 2, първо тире, след кода „GR“ се вмъква следният ISO код:

„HR“;

б) в точка 2, трето тире се добавя следната група от инициали:

„EZ“.

7. В приложение XI към Директива 2003/85/ЕО, в таблицата в част А след вписването за Франция се вмъква следното:

„HR	Хърватия	Hrvatski veterinarski institut, Zagreb	Хърватия“
-----	----------	--	-----------

8. В член 9, параграф 1 от Директива 2003/99/ЕО втората алинея се заменя със следното:

„Всяка държава членка предава на Комисията всяка година до края на месец май, за България и Румъния за първи път до края на месец май 2008 г., а за Хърватия за първи път до края на месец май 2014 г., доклад за тенденциите и източниците на зоонози, заразни агенти, причиняващи зоонози, и антимикуробната резистентност, обхващаш данните, събрани съгласно членове 4, 7 и 8 през предходната година. Докладите и всякакви техни резюмета се правят публично достояние.“

9. В член 4, параграф 6, първа алинея от Директива 2009/156/ЕО въвеждащото изречение се заменя със следното:

„Когато държава членка изработва или е изработила доброволна или задължителна програма за борба с болест, на която еднокопитните животни са податливи, тя може да представи програмата на Комисията в рамките на шест месеца, считано от 4 юли 1990 г. — за Белгия, Дания, Германия, Ирландия, Гърция, Испания, Франция, Италия, Люксембург, Нидерландия, Португалия и Обединеното кралство, от 1 януари 1995 г. — за Австрия, Финландия и Швеция, от 1 май 2004 г. — за Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словакия, от 1 януари 2007 г. — за България и Румъния, и от 1 юли 2013 г. — за Хърватия, като подчертава по-специално:“